

***EDMUNDSTON***

**EXTRAITS DES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS**

Exercice terminé le 31 décembre 2008

## ***EDMUNDSTON***

---

### **TABLE DES MATIÈRES**

Exercice terminé le 31 décembre 2008

---

<b>RAPPORT DES VÉRIFICATEURS SUR LES EXTRAITS DES ÉTATS FINANCIERS</b>	1
<b>STATISTIQUES</b>	2
<b>ÉTATS FINANCIERS :</b>	
<b>FONDS CAPITAUX</b>	
Bilan	3
Activités de l'exercice	4
Annexe des dépenses en capital	5
<b>FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT</b>	
Bilan	6
État des revenus et des dépenses	7
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	8 - 9
<b>FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT</b>	
Bilan	10
État des revenus et des dépenses	11
Annexe complémentaire des comptes de dépenses	12
<b>FONDS DE FONCTIONNEMENT D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE</b>	
Bilan	13
État des revenus et des dépenses	14
Annexe complémentaire des comptes de dépenses	15
<b>SOMMAIRE DES RÉSERVES</b>	16



## **EDMUNDSTON**

### **STATISTIQUES**

**2008**

**2007**

### **RATIOS DES FRAIS DE SERVICE DE LA DETTE**

#### Général

Edmundston	<b>13,99 %</b>	13,14 %
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe A</i>	<b>10,58 %</b>	10,08 %
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe B</i>	<b>15,98 %</b>	16,30 %
Municipalités du Nouveau-Brunswick	<b>11,00 %</b>	10,90 %

#### Eau et égout

Edmundston	<b>20,38 %</b>	21,43 %
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe A</i>	<b>27,25 %</b>	30,17 %
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe B</i>	<b>28,07 %</b>	28,46 %

Utilité électrique - Edmundston	<b>5,48 %</b>	6,14 %
---------------------------------	---------------	--------

### **TAUX DE TAXES**

#### Général

Edmundston - Zone 1	<b>1,5950 \$</b>	1,5950 \$
Edmundston - Zone 2 - Saint-Jacques	<b>1,1925</b>	1,1463
Edmundston - Zone 3 - Saint-Basile	<b>1,4799</b>	1,4591
Edmundston - Zone 4 - Verret	<b>1,4504</b>	1,4018
Edmundston - Zone 5 - DSL	<b>1,1635</b>	1,1262
Edmundston - Taux uniforme pondéré	<b>1,5249</b>	1,5157
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe A</i>	<b>1,6207</b>	1,6206
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe B</i>	<b>1,6001</b>	1,5966
Municipalités du Nouveau-Brunswick	<b>1,5117</b>	1,5101

#### Eau et égout

Edmundston	<b>598 \$</b>	548 \$
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe A</i>	<b>643</b>	630
Villes du Nouveau-Brunswick <i>Groupe B</i>	<b>619</b>	588

**EDMUNDSTON***Fonds capitaux***BILAN**

31 décembre

2008

2007

	Général	Eau et égout	Utilité électrique	Total	Total
<b>ACTIF</b>					
Encaisse et certificat de dépôts, 2,25 %	\$ -	\$ 84 200	\$ -	\$ 84 200	\$ 289 519
Subventions à recevoir	1 225 896	110 457	-	1 336 353	337 968
Taxe de vente harmonisée à recevoir	11 485	-	-	11 485	-
Sommes à recevoir d'autres fonds	54 089	100 000	41 927	196 016	-
Projets en cours	2 355 284	331 975	855 797	3 543 056	2 260 620
Dépôt sur achat de terrain	-	-	50 000	50 000	25 000
Immobilisations	111 413 603	62 959 408	29 907 501	204 280 512	196 453 538
	115 060 357 \$	63 586 040 \$	30 855 225 \$	209 501 622 \$	199 366 645 \$

**PASSIF**

Découvert bancaire	171 832 \$	22 344 \$	99 632 \$	293 808 \$	25 \$
Emprunt bancaire	4 880 000	986 000	1 190 000	7 056 000	2 839 000
Sommes à payer	326 062	600 974	260 051	1 187 087	732 246
Sommes à verser aux autres fonds	363 388	137 577	-	500 965	351 363
Subventions reportées et perçues d'avance	2 323 326	74 673	-	2 397 999	1 096 793
Dettes à long terme	16 037 333	6 113 000	5 817 000	27 967 333	30 693 666
	24 101 941	7 934 568	7 366 683	39 403 192	35 713 093
Investissement en immobilisations	90 958 416	55 651 472	23 488 542	170 098 430	163 653 552
	115 060 357 \$	63 586 040 \$	30 855 225 \$	209 501 622 \$	199 366 645 \$

**EDMUNDSTON***Fonds capitaux***ACTIVITÉS DE L'EXERCICE**

31 décembre

	2008			2007	
	Général	Eau et égout	Utilité électrique	Total	Total
Émission de débentures	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 6 405 000
Obtention de financement par emprunt	1 130 000	-	-	1 130 000	\$ -
Remboursement de la dette	2 348 333	777 000	731 000	3 856 333	\$ 3 397 333
Dépenses en capital (page 5)	5 326 376	1 480 522	1 065 038	7 871 936	\$ 9 982 371
Contributions des fonds de fonctionnement	273 621	1 146	740 249	1 015 016	\$ 1 322 085

## **EDMUNDSTON**

*Fonds capitaux*

---

### **ANNEXE DES DÉPENSES EN CAPITAL**

**2008**

---

#### **GÉNÉRAL**

Rénovation édifice Saint-Jacques	225 596 \$
Service de protection	379 871
Loisirs	
Terrains de tennis	308 243
Terrains de soccer	513 221
Autres	319 012
Achats d'équipements	195 565
Achats de véhicules	111 319
Égouts pluviaux	583 937
Pavage	2 268 257
Autres projets	421 355
	<hr/>
	5 326 376 \$

---

#### **EAU ET ÉGOUT**

Plan directeur	422 983 \$
Achat d'équipements	143 939
Installation de nouveaux compteurs d'eau	89 445
Développement résidentiel	426 495
Autres projets	397 660
	<hr/>
	1 480 522 \$

---

#### **UTILITÉ ÉLECTRIQUE**

Barrage Madawaska - experts conseils et autres	101 707 \$
Achats d'équipements	65 432
Barrage 2e Sault - achats d'équipements	70 465
Nouveaux services, transformateurs, compteurs et réservoirs d'eau chaude	399 813
Renouvellement des infrastructures aériennes	229 653
Autres projets	197 968
	<hr/>
	1 065 038 \$

---

**EDMUNDSTON***Fonds général de fonctionnement***BILAN**

31 décembre

**2008****2007****ACTIF**

Encaisse	-	\$	390 996	\$
Certificats de dépôts, 2,65 %	<b>18 495</b>		22 347	
Sommes à recevoir	<b>904 704</b>		745 088	
Frais reportés au prochain exercice	<b>102 148</b>		101 902	
Stocks, au coût moyen	<b>325 804</b>		327 223	
Sommes à recevoir d'autres fonds	<b>2 566 619</b>		2 563 238	

---

**3 917 770**      4 150 794**BILLET À RECEVOIR**

---

**104 526**

-

---

**4 022 296 \$**      4 150 794 \$**PASSIF**

Découvert bancaire	<b>202 718</b>	\$	-	\$
Sommes à payer	<b>3 726 602</b>		3 952 785	
Sommes à verser aux autres fonds	<b>130 286</b>		184 220	

---

**4 059 606**      4 137 005**EXCÉDENT (DÉFICIT)**

Excédent d'ouverture	<b>13 789</b>		10 036	
Excédent de l'avant-dernier exercice	<b>(2 125)</b>		(7 917)	
Excédent (Déficit) de l'exercice	<b>(48 974)</b>		11 670	

---

**Excédent (Déficit) de clôture**      **(37 310)**      13 789

---

**4 022 296 \$**      4 150 794 \$

**EDMUNDSTON***Fonds général de fonctionnement***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

	<b>2008</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<b>Budget</b>	<b>Réel</b>	<b>Réel</b>
<b>REVENUS</b>			
Mandat d'imposition	17 022 967 \$	17 022 967 \$	16 331 688 \$
Subventions inconditionnelles	2 664 309	2 664 309	2 612 068
Services rendus à d'autres gouvernements	514 480	542 569	532 381
Ventes de services	567 654	586 971	622 050
Autres revenus de provenance interne	2 351 527	2 775 688	2 885 812
Excédent de l'avant-dernier exercice	2 125	2 125	7 917
Autres transferts	19 965	19 965	4 000
Transfert des autres fonds - Fonds de réserve général de fonctionnement	200 000	200 000	-
	<b>23 343 027</b>	<b>23 814 594</b>	<b>22 995 916</b>
<b>DÉPENSES</b>			
Services d'administration générale	3 649 354	3 652 394	3 516 760
Services de protection	5 988 482	5 978 988	5 966 786
Services des transports	4 831 838	5 426 770	4 834 208
Services d'hygiène	902 910	939 034	933 378
Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur du territoire	1 494 814	1 441 673	1 501 937
Aéroport	143 918	159 904	157 993
Services récréatifs et culturels	2 560 887	2 759 321	2 658 972
Services financiers (pages 8 et 9)	3 770 824	3 505 484	3 414 212
	<b>23 343 027</b>	<b>23 863 568</b>	<b>22 984 246</b>
<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE</b>	<b>- \$</b>	<b>(48 974) \$</b>	<b>11 670 \$</b>

**EDMUNDSTON***Fonds général de fonctionnement***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2008  
Budget****2008  
Réel****2007  
Réel****SERVICES FINANCIERS**

Service de la dette

Edmundston

Intérêts sur dettes à court terme	72 313 \$	98 668 \$	216 167 \$
Frais de débenture	30 000	-	32 786
Intérêts sur dettes à long terme	770 561	764 048	654 116
Remboursement du capital	2 170 000	2 170 000	1 670 000

---

**3 042 874      3 032 716      2 573 069**

Zone 1 - Edmundston

Intérêts de la dette à long terme	11 697	11 446	24 309
Remboursement du capital	85 000	85 000	219 000
Remboursement de l'hypothèque	13 333	13 333	13 333

---

**110 030      109 779      256 642**

Zone 3 - Saint-Basile

Intérêts de la dette à long terme	8 920	8 724	14 992
Remboursement du capital	80 000	80 000	112 000

---

**88 920      88 724      126 992**

---

**Total des frais de service de la dette (à reporter)**

---

**3 241 824      3 231 219      2 956 703**

---

**EDMUNDSTON***Fonds général de fonctionnement***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2008  
Budget****2008  
Réal**2007  
Réal**SERVICES FINANCIERS (suite)**

Total des frais de service de la dette (reporté)	<b>3 241 824 \$</b>	<b>3 231 219 \$</b>	2 956 703 \$
Provision pour perte sur comptes débiteurs			
Mauvaises créances	<b>25 000</b>	<b>644</b>	325
Virements			
Dépenses en capital	<b>504 000</b>	<b>273 621</b>	457 184
	<b>3 770 824 \$</b>	<b>3 505 484 \$</b>	3 414 212 \$

**EDMUNDSTON***Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***BILAN**

31 décembre

2008

2007

**ACTIF**

Encaisse	905 \$	131 \$
Sommes à recevoir	1 083 013	995 307
Stocks, au coût moyen	376 511	330 953
Frais reportés au prochain exercice	424	892
Sommes à recevoir d'autres fonds	88 359	-
	<b>1 549 212 \$</b>	<b>1 327 283 \$</b>

**PASSIF**

Emprunt bancaire	1 463 000 \$	1 238 000 \$
Sommes à payer	72 188	106 548
Sommes à verser aux autres fonds	50 000	88 790
	<b>1 585 188</b>	<b>1 433 338</b>

**DÉFICIT**

Déficit d'ouverture	(106 055)	(224 251)
Déficit de l'avant-dernier exercice	93 406	130 845
Déficit de l'exercice	(23 327)	(12 649)
	<b>(35 976)</b>	<b>(106 055)</b>
Déficit de clôture	<b>(35 976)</b>	<b>(106 055)</b>
	<b>1 549 212 \$</b>	<b>1 327 283 \$</b>

**EDMUNDSTON***Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

	<b>2008 Budget</b>	<b>2008 Réal</b>	<b>2007 Réal</b>
<b>REVENUS</b>			
<b>Ventes de services</b>			
Eau	3 264 566 \$	3 166 962 \$	2 963 601 \$
Égouts	1 883 902	1 842 654	1 708 673
	<b>5 148 468</b>	<b>5 009 616</b>	4 672 274
<b>Autres revenus de provenance interne</b>			
Frais de distribution de l'eau	603 360	603 365	603 360
Autres revenus	52 550	65 301	90 676
Ventes d'immobilisations	-	44	100
Déficit de l'avant-dernier exercice	(93 406)	(93 406)	(130 845)
	<b>562 504</b>	<b>575 304</b>	563 291
	<b>5 710 972</b>	<b>5 584 920</b>	5 235 565
<b>DÉPENSES</b>			
Approvisionnement en eau	2 538 036	2 573 259	2 407 247
Raccordement et évacuation des eaux usées	1 539 656	1 767 804	1 641 028
Services financiers (page 12)	1 633 280	1 267 184	1 199 939
	<b>5 710 972</b>	<b>5 608 247</b>	5 248 214
<b>DÉFICIT DE L'EXERCICE</b>	- \$	(23 327) \$	(12 649) \$

**EDMUNDSTON***Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

	<b>2008 Budget</b>	<b>2008 Réal</b>	<b>2007 Réal</b>
<b>SERVICES FINANCIERS</b>			
Service de la dette			
Service d'eau			
Frais bancaires	25 000 \$	18 736 \$	22 538 \$
Intérêts sur dettes à court terme	27 285	17 783	36 375
Frais de débenture	7 200	-	5 455
Intérêts sur dettes à long terme	186 246	188 588	170 614
Remboursement du capital	459 576	459 576	412 964
	<b>705 307</b>	<b>684 683</b>	<b>647 946</b>
Service d'égout			
Frais bancaires	15 000	12 490	15 032
Intérêts sur dettes à court terme	7 347	10 356	24 250
Frais de débenture	4 800	-	6 641
Intérêts sur dettes à long terme	132 988	134 549	102 576
Remboursement du capital	317 424	317 424	295 036
	<b>477 559</b>	<b>474 819</b>	<b>443 535</b>
<b>Total des frais de service de la dette</b>	<b>1 182 866</b>	<b>1 159 502</b>	<b>1 091 481</b>
Provision pour pertes sur comptes débiteurs			
Escomptes	26 000	34 686	30 867
Mauvaises créances (recouvrées)	5 000	-	(10 199)
	<b>31 000</b>	<b>34 686</b>	<b>20 668</b>
Virements			
Fonds de réserves	50 000	50 000	25 000
Dépenses en capital - eau	221 648	1 146	3 378
Dépenses en capital - égout	147 766	-	1 737
Dépenses en capital - Fonds général de capital	-	-	57 675
Dépenses en capital - Fonds de capital d'utilité électrique	-	21 850	-
	<b>419 414</b>	<b>72 996</b>	<b>87 790</b>
	<b>1 633 280 \$</b>	<b>1 267 184 \$</b>	<b>1 199 939 \$</b>

**EDMUNDSTON***Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

**2008**

2007

**ACTIF**

Encaisse	<b>374 897 \$</b>	59 450 \$
Sommes à recevoir	<b>3 321 977</b>	3 215 505
Stocks, au coût moyen	<b>654 395</b>	652 061
Frais reportés au prochain exercice	<b>4 972</b>	641
	<b>4 356 241 \$</b>	3 927 657 \$

**PASSIF**

Emprunt bancaire	<b>1 969 000 \$</b>	1 539 000 \$
Sommes à payer	<b>167 014</b>	202 296
Sommes à verser aux autres fonds	<b>2 148 689</b>	2 141 053
	<b>4 284 703</b>	3 882 349

**EXCÉDENT**

Excédent d'ouverture	<b>45 308</b>	44 306
Excédent de l'avant-dernier exercice	<b>(33 599)</b>	(10 719)
Excédent de l'exercice	<b>59 829</b>	11 721
Excédent de clôture	<b>71 538</b>	45 308
	<b>4 356 241 \$</b>	3 927 657 \$

**EDMUNDSTON***Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

	<b>2008 Budget</b>	<b>2008 Réel</b>	<b>2007 Réel</b>
<b>REVENUS DE DISTRIBUTION</b>			
Ventes d'énergie	18 986 282 \$	19 445 250 \$	19 167 403 \$
Autres	572 573	724 984	642 485
Surplus de l'avant-dernière année	33 599	33 599	10 719
	<b>19 592 454</b>	<b>20 203 833</b>	19 820 607
<b>DÉPENSES DE DISTRIBUTION</b>			
Achat d'énergie	15 419 020	15 549 432	15 283 730
Administration	214 742	373 408	187 645
Distribution	1 174 672	1 062 741	1 084 142
Frais de gestion	1 214 362	1 217 064	1 109 518
Gestion et planification	124 070	119 195	118 644
Mise en marché et service à la clientèle	122 272	67 522	156 775
Électrométrie	138 725	151 786	142 763
Services financiers (page 15)	833 286	1 222 431	1 551 875
	<b>19 241 149</b>	<b>19 763 579</b>	19 635 092
<b>EXCÉDENT DE DISTRIBUTION</b>	<b>351 305</b>	<b>440 254</b>	185 515
<b>REVENUS DE GÉNÉRATION</b>			
Ventes d'énergie	851 400	1 151 435	1 022 660
<b>DÉPENSES DE GÉNÉRATION</b>			
Administration	35 850	33 438	36 410
Frais de gestion	152 106	152 112	131 628
Gestion et planification	31 017	29 050	26 968
Opérations	401 229	400 845	375 023
Électrométrie	4 673	4 680	4 056
Lignes	22 379	22 126	18 729
Services financiers (page 15)	555 451	889 609	603 640
	<b>1 202 705</b>	<b>1 531 860</b>	1 196 454
<b>DÉFICIT DE GÉNÉRATION</b>	<b>(351 305)</b>	<b>(380 425)</b>	(173 794)
<b>EXCÉDENT DE L'EXERCICE</b>	<b>- \$</b>	<b>59 829 \$</b>	11 721 \$

**EDMUNDSTON***Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2008  
Budget****2008  
Réel****2007  
Réel****SERVICES FINANCIERS DE DISTRIBUTION**

## Service de la dette

Intérêts sur dettes à court terme	<b>76 740 \$</b>	<b>80 901 \$</b>	74 060 \$
Intérêts sur dettes à long terme	<b>124 966</b>	<b>113 302</b>	122 811
Remboursement de capital	<b>371 580</b>	<b>371 580</b>	332 103

Total des frais de service de la dette	<b>573 286</b>	<b>565 783</b>	528 974
--	----------------	----------------	---------

## Provision pour pertes sur comptes débiteurs

Mauvaises créances	<b>10 000</b>	<b>1 812</b>	41 605
--------------------	---------------	--------------	--------

## Virements

Fonds de réserves	-	<b>250 000</b>	250 000
Dépenses en capital	<b>250 000</b>	<b>386 836</b>	684 749
Dépenses en capital - Fonds général de capital	-	-	46 547
Dépenses en capital - Fonds de capital des services d'eau et égout	-	<b>18 000</b>	-

	<b>250 000</b>	<b>654 836</b>	981 296
--	----------------	----------------	---------

	<b>833 286 \$</b>	<b>1 222 431 \$</b>	1 551 875 \$
--	-------------------	---------------------	--------------

**SERVICES FINANCIERS DE GÉNÉRATION**

## Service de la dette

Intérêts sur dettes à long terme	<b>176 775 \$</b>	<b>176 776 \$</b>	189 929 \$
Remboursement de capital	<b>359 421</b>	<b>359 420</b>	342 897

Total des frais de service de la dette	<b>536 196</b>	<b>536 196</b>	532 826
--	----------------	----------------	---------

## Virements

Dépenses en capital	<b>19 255</b>	<b>353 413</b>	68 713
Dépenses en capital - Fonds général de capital	-	-	2 101

	<b>19 255</b>	<b>353 413</b>	70 814
--	---------------	----------------	--------

	<b>555 451 \$</b>	<b>889 609 \$</b>	603 640 \$
--	-------------------	-------------------	------------

**EDMUNDSTON**

---

**SOMMAIRE DES RÉSERVES**

Exercice terminé le 31 décembre

**2008**2007

---

Général de fonctionnement	<b>427 698 \$</b>	608 586 \$
Général d'immobilisations	<b>1 926 344</b>	1 888 104
Immobilisations - Eau et égout	<b>323 236</b>	362 249
Fonctionnement d'utilité électrique	<b>1 078 678</b>	803 447
Remboursement de la dette	<b>4 307</b>	4 176
	<hr/>	
	<b>3 760 263 \$</b>	3 666 562 \$

---